

ЗМІСТ

| | |
|--|----------|
| КАРТИНИ СВІТУ В АСПЕКТІ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ, ЛІНГВОКОГНІТИВІСТИКИ ТА ЕТНОЛІНГВІСТИКИ (ПРОДОВЖЕННЯ)..... | 3 |
| <i>РУДІЧ Т.</i> ПОБУТОВО-РОЗМОВНА МОВА ТА ЇЇ СТАТУС У СИСТЕМІ НІМЕЦЬКИХ СОЦІОЛЕКТІВ..... | 3 |
| <i>РУСАНОВСЬКА Т.</i> ФРЕЙМОВА СЕМАНТИКА ТА ТЕОРІЯ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ У ДОСЛІДЖЕННІ СЛЕНГОВИХ ВТОРИННИХ НОМІНАЦІЙ СОМАТИЗМІВ..... | 6 |
| <i>РЯЗАНЦЕВА М.</i> ПОЗАМОВНІ ЧИННИКИ ФОРМУВАННЯ ОЙКОНІМІЇ ДНІПРОПЕТРОВЩИНИ | 12 |
| <i>САЛАМАТИНА О.</i> ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ КАРТИНИ СВІТУ..... | 16 |
| <i>САХАРЧУК Я.</i> АНТИНОМІЯ ЯК ЗАСІБ ВИРАЖЕННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СТИЛЮ КАРЛА КРАУСА (НА МАТЕРІАЛІ АФОРИЗМІВ)..... | 20 |
| <i>СЕМЕГІН Т.</i> СТРУКТУРА КОНЦЕПТІВ ПРЕКРАСНЕ/ПОТВОРНЕ В АНГЛІЙСЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ МОВАХ: ПОНЯТІНА СКЛАДОВА (НА ОСНОВІ АНАЛІЗУ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ)..... | 23 |
| <i>СКІДАНОВА К.</i> ЕТНІЧНІ СТЕРЕОТИПИ ЯК СКЛАДОВІ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ | 27 |
| <i>СНІСАРЕНКО Я.</i> СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНА ЛЕКСИКА: ПРОБЛЕМИ ВИЗНАЧЕННЯ ТА ВИВЧЕННЯ..... | 31 |
| <i>СОКОЛОВ Д.</i> ZUM PROBLEM DER KLASSIFIKATION DES POLITISCHEN VOKABULARS | 35 |
| <i>СУШКЕВИЧ О.</i> ВЕРБАЛІЗАЦІЯ БАЗОВОЇ ЦІННОСТІ «ПОРЯДОК» В БРИТАНСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРАХ..... | 39 |
| <i>ТАРАНУХА Т.</i> ТИПИ МІЖМОВНИХ СПІВВІДНОШЕНЬ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ РИС ХАРАКТЕРУ ЛЮДИНИ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА НІМЕЦЬКІЙ МОВАХ..... | 43 |
| <i>ТКАЧЕНКО О.</i> КЛЮЧОВІ КОНЦЕПТИ ПОЛІТИЧНОЇ ПРОГРАМНОЇ ЗАЯВИ | 47 |
| <i>ТОКАРЕВ К.</i> КОНЦЕПТ ТА ВНУТРІШНЯ ФОРМА У СВІТЛІ ПРОБЛЕМИ МОВНИХ КАРТИН СВІТУ | 51 |
| <i>ТУПАХІНА О.</i> НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СПЕЦИФІКА НЕОЛОГІЗМІВ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ КІНЦЯ ХХ–ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ..... | 53 |
| <i>ФЕДОРОВА Ю.</i> СТРУКТУРУВАННЯ ТА ІННОВАЦІЙНА ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ПОНЯТТЄВИХ ВУЗЛІВ АНГЛОМОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ У ГАЛУЗІ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ | 56 |
| <i>ЧАЙКА О.</i> ОБРЯДОВІ НОМІНАТЕМИ ВЕСІЛЬНОГО ЦИКЛУ НА ПОЗНАЧЕННЯ ПРИДАНОГО ТА ВЕСІЛЬНИХ ДАРІВ В УКРАЇНСЬКІЙ, АНГЛІЙСЬКІЙ І ПОРТУГАЛЬСЬКІЙ МОВАХ..... | 59 |
| <i>ЧЕТЫРЕШНИКОВА Л.</i> ГЕНДЕРНЫЕ УСТАНОВКИ В ВЫРАЖЕНИИ СВОБОДЫ В АНГЛИЙСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ..... | 63 |
| <i>ЧУМАК Н.</i> ДИФЕРЕНЦІЙНІ ОЗНАКИ ПОНЯТТЯ “ЕКЗОТИЗМ” ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ ФРАГМЕНТУ ІНШОМОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ (НА ПРИКЛАДІ ФРАНЦУЗЬКИХ ЕКЗОТИЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ)..... | 69 |
| <i>ШАРАПА М.</i> СЕМАНТИКА ТА НОМІНАЦІЯ АНТРОПОМОРФНОЇ ФІГУРИ Й ДЕРЕВЦЯ В СЕРЕДНЬОПОЛІСЬКІЙ КУПАЛЬСЬКІЙ ОБРЯДОВОСТІ..... | 73 |
| <i>ШЕВЧУК О.</i> МОВЛЕННЄВИЙ ЖАНР ЗВИНУВАЧЕННЯ У СИСТЕМІ СПОРІДНЕНИХ КОМУНІКАТИВНИХ ЖАНРІВ | 78 |
| <i>ШКАРОВСЬКА Т.</i> ДО ПИТАННЯ СЕМАНТИКИ ШАНОВАНИХ ДНІВ НАРОДНОГО КАЛЕНДАРЯ (НА МАТЕРІАЛІ ГОВІРОК СЕРЕДНЬОПОЛІСЬКО- НАДДНІПРЯНСЬКОГО ПОРУБІЖЖЯ) | 81 |
| <i>ШКВАРЧУК С.</i> ЕПТОНИМИ Й.В. ГЕТЕ В НІМЕЦЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЧНІЙ КАРТИНІ СВІТУ: ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ АСПЕКТ | 86 |

| | |
|---|-----|
| ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ, СОЦІОКУЛЬТУРНІ ТА МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ | 89 |
| <i>ДЕМЕЦЬКА В.</i> МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ СПРИЙНЯТТЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ ПОЛІТИЧНИХ ЛІНГВОКОНЦЕПТІВ..... | 89 |
| <i>КИЯК Т.</i> УКРАЇНСЬКІ ПЕРЕКЛАДИ „НІЧНОЇ ПІСНІ МАНДРІВНИКА” Й.В. ГЕТЕ (КІЛЬКІСНІ ОЦІНКИ ЯКОСТІ)..... | 92 |
| <i>МОЙСІЄНКО А.</i> РОСІЙСЬКОМОВНІ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ ФРАНКОВОГО ВІРША: АННА АХМАТОВА..... | 97 |
| <i>НАУМЕНКО А.</i> ПЕРЕВОД КАК ДИДАКТИКА И КАК НАУКА, ИЛИ ПЕРЕВОД ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ..... | 102 |
| <i>ЧЕРНОВАТИЙ Л., ШЕХ В.</i> ПРОБЛЕМИ ПЕРЕДАЧІ ВУЗЬКОСПЕЦІАЛЬНОЇ АНГЛОМОВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ..... | 109 |
| <i>ШВАЧКО С.</i> ЛІНГВОКОГНІТИВНІ АСПЕКТИ ЗАГАДОК..... | 117 |
| <i>БІЛОУС О.</i> DIE ELEKTRONISCHEN HILFSMITTEL DES ÜBERSETZERS..... | 121 |
| <i>БІЛОУС О., БІЛОУС О.</i> ПЕРЕКЛАД ЯК ВИЗНАЧАЛЬНИЙ ЧИННИК ВЗАЄМОДІЇ НАЦІОНАЛЬНИХ ЛІТЕРАТУР..... | 127 |
| <i>БЕЛОУС В.</i> ВОЕННЫЕ ТЕРМИНЫ В ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ: ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА И ИНТЕРПРЕТАЦИИ..... | 133 |
| <i>БЄЛИХ О.</i> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТІВ..... | 138 |
| <i>БОНДАРЕНКО К.</i> СПІВВІДНОШЕННЯ СЛЕНГОВОЇ ЛЕКСИКИ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ: ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ ТА ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТИ..... | 141 |
| <i>ВОЗНЕНКО Н.</i> ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ ТЕРМІНОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У ТЕКСТАХ ЛІТЕРАТУРНИХ ТВОРІВ..... | 146 |
| <i>ІВАНИЦЬКА М., КІСЕЛЬОВА М.</i> МЕТАФОРИЧНІ НОВОТВОРИ У ПУБЛІЦИСТИЦІ ТА ПІДХОДИ ДО ЇХ ВІДТВОРЕННЯ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ СТАТЕЙ НА ЕКОНОМІЧНУ ТЕМАТИКУ)..... | 150 |
| <i>КАЛЬНИЧЕНКО О., КАЛЬНИЧЕНКО Н.</i> АВТОПЕРЕКЛАД ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА..... | 154 |
| <i>КАПУШ А.</i> ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ТА СОЦІОКУЛЬТУРНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ У СФЕРІ ФАХОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ..... | 158 |
| <i>КИРИЛЛОВА М., ЯРОВЕНКО Л.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ..... | 162 |
| <i>КОБЯКОВА І.</i> КОНЦЕПТУАЛЬНИЙ ПІДХІД ДО ПЕРЕКЛАДАЦЬКОГО ПРОЦЕСУ..... | 165 |
| <i>КУДРЯВЦЕВА Н.</i> ГИПОТЕЗА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ КАК ОСНОВАНИЕ КОНЦЕПЦИИ НЕПЕРЕВОДИМОСТИ..... | 168 |
| <i>ЛІВИЦЬКА І.</i> ПРОБЛЕМА ДЕФІНІЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ РЕАЛІЙ В ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ..... | 173 |
| <i>ЛІТВІНОВА М.</i> ВІДТВОРЕННЯ СЕМАНТИКИ НІМЕЦЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З КОЛОРИСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ У ПЕРЕКЛАДІ..... | 178 |
| <i>ЛИТВАК С.</i> ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА И ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА..... | 181 |
| <i>МОЗГОВИЙ В.</i> СПЕЦИФІКА ФОНОЛОГІЧНИХ І ФОНЕМАТИЧНИХ СУБСТИТУЦІЙ У СПІЛЬНОМУ УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКОМУ ОНІМНОМУ ПРОСТОРІ..... | 185 |
| <i>МОЗГОВИЙ В., МОЗГОВА Н.</i> РОЛЬ СТРУКТУРНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ВЛАСНИХ НАЗВ В ІДЕНТИФІКАЦІЇ ОБ’ЄКТІВ НОМІНАЦІЇ..... | 190 |
| <i>НЕКРЯЧ Т.</i> ПЕРЕКЛАД ДЛЯ ТЕАТРУ: ПАСТКИ ТА ПРИНАДИ..... | 194 |
| <i>ОБРАЗЦОВА О., ОБРАЗЦОВА О.</i> ОБ’ЄКТИВНО ОБУМОВЛЕНІ ЗМІНИ СИНТАКСИСУ РЕЧЕННЯ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ..... | 197 |

| | |
|--|-----|
| ОВСЯННИКОВ В. ГЕРМЕНЕВТИКА И ПСИХИЧЕСКИЙ СКЛАД..... | 203 |
| ПИШНА Л. СКЛАДНОСТІ РОЗУМІННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ РЕКЛАМИ | 206 |
| РАДЕЦЬКА С. ТЕРМІН ЯК ПРЕДМЕТ ОСОБЛИВОЇ УВАГИ ПЕРЕКЛАДАЧІВ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ..... | 209 |
| СТЕВАНОВИЧ Р. РОЛЬ ИНТУИЦИИ В НАУЧНОМ ТВОРЧЕСТВЕ И ЕЕ ВЫРАЖЕНИЕ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ..... | 213 |
| ЧЕРНИШ Л. ВПЛИВ ГРЕЦЬКИХ ТА ЛАТИНСЬКИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ НА ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИКИ ЄВРОПЕЙСЬКИХ МОВ | 217 |
| ЯРОВА Л. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НЕОЛОГІЗМІВ-АМЕРИКАНІЗМІВ | 221 |
| АЛЕКСАНДРОВИЧ Н. ТРАДИЦИОННЫЕ И СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ПЕРЕВОДУ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА | 225 |
| БЕРЕЖНА М. ПЕРЕКЛАД ЗООНІМІВ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ..... | 229 |
| БІДНА Т. ВІДТВОРЕННЯ МОВНИХ ОДИНИЦЬ НА ПОЗНАЧЕННЯ ГНІВУ (НА МАТЕРІАЛІ ЖІНОЧИХ ХАРАКТЕРІВ У ПЕРЕКЛАДАХ РОМАНУ М. МІТЧЕЛ “GONE WITH THE WIND”)..... | 233 |
| БОСА Т. ЛАКУНИ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА НІМЕЦЬКІЙ МОВАХ..... | 238 |
| ГАЙДИС Х. ОКРЕМІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ТА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ У СУДОВОМУ ПРОВАДЖЕННІ..... | 242 |
| ГИЗЕР В. СПЕЦИФИКА ПЕРЕКЛАДУ КРАЄЗНАВЧОЇ ЛЕКСИКИ В ДИДАКТИЧНИХ ТЕКСТАХ..... | 245 |
| ГУМЕНЮК М. ХОРХЕ ЛУІС БОРХЕС: ПЕРЕКЛАДАЧ, АВТОПЕРЕКЛАДАЧ, ТЕОРЕТИК ПЕРЕКЛАДУ | 248 |
| ДЕНЄЖНА Е. ВІДТВОРЕННЯ ЙОРКШИРСЬКОГО ДІАЛЕКТУ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ Д.Г. ЛОУРЕНСА “КОХАНЕЦЬ ЛЕДІ ЧАТЕРЛЕЙ”)..... | 251 |
| ДОВГАНЧИНА Р. ЛЕКСИЧНИЙ ПОВТОР ЯК КОМПОНЕНТ “МОВНОГО СПЕКТРА” Е.ХЕМІНГУЕЯ В ПЕРЕКЛАДІ | 255 |
| ЄМЕЛЬЯНОВА О. РІВНІСТЬ СТАТУСУ АДРЕСАТА-ЗАКОХАНОГО/ЗАКОХАНОЇ ЯК ВІДДЗЕРКАЛЕННЯ КООПЕРАТИВНОГО ТИПУ ІНТЕРАКТИВНОСТІ..... | 259 |
| ЗИМОМРЯ О. УКРАЇНСЬКО-УГОРСЬКІ МІЖКУЛЬТУРНІ ВЗАЄМОДІЇ У КОНТЕКСТІ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОГО ДОРОБКУ ЛАСЛА БАЛЛИ | 263 |
| ИВАХНЕНКО А. НЕСКОЛЬКО ПЕРЕВОДОВ СТИХОТВОРЕНИЯ 303 Э. ДИКINSON (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ)..... | 267 |
| КАМ'ЯНЕЦЬ А. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНА ІРОНІЯ В РОМАНІ В. НАБОКОВА “ЛОЛІТА”: ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ | 272 |
| КОЛЕСНИК Р. КОМІЧНЕ В КОРОТКИХ РОЗПОВІДЯХ КУРТА ТУХОЛЬСЬКОГО ТА СПОСОБИ ЙОГО ПЕРЕКЛАДУ (НА ПРИКЛАДІ РОЗПОВІДІ «FRAUEN SIND EITEL. MÄNNER? NIE –!»)..... | 276 |
| ЛЕЛЕКА Т. ЗАПОЗИЧЕННЯ З АНГЛІЙСЬКОЇ У СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНІЙ ТА ЕКОНОМІЧНІЙ ЛЕКСИЦІ УКРАЇНСЬКОЇ І РОСІЙСЬКОЇ МОВ: ФУНКЦІОНАЛЬНО-СТИЛІСТИЧНИЙ АСПЕКТ | 280 |
| ЛОГОВІНОВА С., ЛОПАТА І. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ НА ПРИКЛАДІ СИНТАКСИЧНИХ ТРАНСФОРМАЦІЙ..... | 285 |
| МАЗУР О. КРИТИКА ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ В ЕПІСТОЛЯРІЇ АНАТОЛІЯ ОНИШКА (ЛІСТУВАННЯ З ПЕТРОМ ТАРАЩУКОМ)..... | 289 |
| МАРКИНА М. К ПРОБЛЕМЕ РЕАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКОВЫХ ПОНЯТИЙ ОРИГИНАЛА В ПЕРЕВОДНОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРІАЛІ РУССКО-УКРАИНСКИХ И УКРАИНО-РУССКИХ ПЕРЕВОДОВ)..... | 293 |

| | |
|--|-----|
| МЕЛЕЩЕНКО Г. ТИПОВІ НЕДОЛІКИ УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДІВ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ..... | 298 |
| МІЩЕНКО А. ВПЛИВ ГРЕКО-ЛАТИНСЬКИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ НА ФОРМУВАННЯ ТЕРМІНОСИСТЕМИ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГАЛУЗІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ..... | 301 |
| ОДРЕХІВСЬКА І. ПЕРЕКЛАДАЦЬКА КОНЦЕПЦІЯ В. КОПТІЛОВА: СОЦІОКУЛЬТУРНИЙ ПАРАМЕТР | 306 |
| ПОНОМАРЕНКО Л. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКОМОВНИХ СЦЕНІЧНИХ ТЕКСТІВ ГУМОРИСТИЧНОГО ХАРАКТЕРУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ | 311 |
| ПОПОВА О. ПРОБЛЕМА РОЗВИТКУ НАВИЧОК АУДІЮВАННЯ ІНШОМОВНОГО МОВЛЕННЯ ПІД ЧАС ПІДГОТОВКИ ПЕРЕКЛАДАЧІВ / ТЛУМАЧІВ | 314 |
| СТАСЮК Б. ТРУДНОЩІ ПЕРЕКЛАДУ ЗАГОЛОВКІВ І ПРОБЛЕМА НЕПОВНОЕКВІВАЛЕНТНОСТІ..... | 319 |
| СТОЛЯРЕНКО В. ЛІНГВО-КОГНІТИВНІ АСПЕКТИ СТИЛІСТИЧНОГО ПРИЙОМУ PUN (ГРА СЛІВ) (НА МАТЕРІАЛІ КОНТРАСТИВНОГО АНАЛІЗУ КОРЕЛЮЮЧИХ ТЕКСТІВ)..... | 324 |
| ТЕСЛЯ В. СЕМНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИГУКІВ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ | 327 |
| ТЕТЕРЯТНИКОВА О. МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ: ЛАКУНИ ТА ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ПОРІВНЯННЯ В МІЖМОВНІЙ КОМУНІКАЦІЇ (НІМЕЦЬКА ТА УКРАЇНСЬКА МОВИ)..... | 333 |
| ТКАЧЕНКО С. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ОЦІНКИ В РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ | 336 |
| ФРАНЦУЗОВА К. КОРПОРАТИВНИЙ ЛЕКСИКОН В ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ М. П'ЮЗО «ХРЕЩЕНИЙ БАТЬКО»)..... | 338 |
| ШЛІХАР Т. МНОЖИННІСТЬ ПЕРЕКЛАДУ ЕКСПРЕСИВІВ НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ ДРАМАТИЧНИХ ТВОРІВ ХХ СТОЛІТТЯ..... | 343 |
| ЩЕРБАК А. БІФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ ІНОЗЕМНОГО АКЦЕНТУ В ХУДОЖНЬОМУ МОВЛЕННІ ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ | 347 |
| ХАН О. ВПЛИВ ЕЛІМІНАЦІЇ НА ВІДТВОРЕННЯ СЮЖЕТНОЇ ЛІНІЇ У ТЕКСТІ ПЕРЕКЛАДУ ДЕТЕКТИВНОЇ ОПОВІДІ | 350 |
| СТАТТІ НІМЕЦЬКИХ ПАРТНЕРІВ-СПОНСОРІВ ФАКУЛЬТЕТУ ІНОЗЕМНИХ МОВ..... | 354 |
| RICHARD J. BRUNNER MACHT DURCH SPRACHE – MACHT UND OHNMACHT DES WORTES..... | 354 |
| RENATE BREUNINGER ...HEITER IST DIE KUNST: VOM LOGOS DER AISTHESIS..... | 364 |
| RICHARD J. BRUNNER DAS ANGLO-AMERIKANISCHE FREMDWORT IM DEUTSCHEN | 375 |
| KLAUS GIEL WAS EIN GYMNASIUM ZUM GYMNASIUM MACHT | 382 |
| THOMAS GÖTTINGER SPRACHE AUSDRUCK DES GEISTES | 392 |
| HILMAR J. T. BRUNNER DAS POLITISCHE SCHICKSAL UKRAINISCHER DISPLACED PERSONS IM UND NACH DEM ZWEITEN WELTKRIEG..... | 398 |
| WERNER OBERBIGLER SPRACHE UND GESELLSCHAFT | 404 |
| ASTRID BEITZ ZUR METHODIK DER LEHRE VON FREMDSPRACHEN UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DER SEKUNDARSTUFE | 406 |
| MAXIMILIAN OBERBIGLER DIE ERSTEN SPRACHFAMILIEN..... | 413 |
| HERBERT SCHIFFERS VON DER IDEE ZUM ERFOLGREICHEN UNTERNEHMEN..... | 415 |
| LUBOR ZEMAN ETHICAL MANAGEMENT – DIVERSITY MANAGEMENT | 418 |